

# E (e)

Ehegatte: cónyuge.

Ehegattin: esposa; cónyuge.

Ehemann: esposo; cónyuge.

Ehemündigkeit: mayoría de edad matrimonial.

Eherecht: derecho matrimonial.

ehewidrige Beziehungen: relaciones ilícitas (extraconyugales).

Ehrenerklärung: retractación.

Ehrverlust: interdicción civil.

eigenhändiges (Testament): testamento ológrafo.

eigenständige (Verbrechen): delitos específicos.

Eigentumsrecht: derecho de propiedad.

Eigentumsvergehen: delito contra la propiedad.

Eigentumsvorbehalt: reserva de dominio.

Eigenvermögen: bienes parafernales (de los cónyuges).

eingebachtes (Gut): bienes dotales (de los cónyuges).

Einbruch: robo (dentro de un bien raíz) con fractura (dando un palanquetazo).

einfinden: comparecer.

- Einfuhrzoll: derechos de importación o de entrada.  
einklagbar: reclamable judicialmente.  
einklagen: reclamar judicialmente.  
einleiten: instruir (en una indagación o procedimiento); solicitar (divorcio).  
(einen Prozess) einleiten: incoar un proceso; (en derecho civil:) entablar un pleito (contra).  
Einleitung: incoacción; instrucción; enjuiciamiento (en un procedimiento judicial).  
Einrede: excepción.  
(prozesshindernde) Einrede: excepción dilatoria.  
einschreiten: proceder judicialmente contra.  
einseitig: unilateral.  
Einspruch: excepción.  
Einspruch (erheben): excepcionar.  
Einspruchsrecht: (derecho de) veto.  
Einstandsrecht: derecho de retracto.  
einstellen: sobreseer (en un procedimiento).  
einstellen (vor): comparecer (ante).  
einstweilige (Verfügung): medida cautelar provisoria.  
eintreiben: apremiar.  
Einverständnis: connivencia.  
Einzelhaft: aislamiento celular; incomunicación.  
(in) Einzelhaft (setzen): incomunicar.  
einziehen: confiscar; embargar.  
Einziehung: confiscación; embargo.  
elterliche Gewalt: patria potestad.  
endgültiges (Scheidungsurteil): sentencia final.

Endurteil: sentencia final o ejecutoria.

Enschleichung: subrepción.

entkräften: invalidar; anular.

Entkräftung: invalidación; anulación.

Entlassungsgesuch: petición de libertad condicional.

entlasten (der Umstand): circunstancia eximente.

(zu seiner) Entlastung (führte er an): alegó en su descargo.

Entlastungszeuge: testigo de descargo.

entmündigen: incapacitar.

entmündigt: (legalmente) incapacitado.

Entmündigung: incapacitación (legal).

entschädigen: indemnizar (un daño).

Entschädigung: indemnización.

Entschädigung (verlangen): reclamar indemnización por daños.

Entscheid: resolución judicial.

entscheiden: fallar.

entscheidend: decisorio.

Entscheidung: fallo; resolución judicial; sentencia; veredicto; dictamen pericial; laudo arbitral.

entwenden: hurtar.

Entwendung: hurto.

Erbanspruch: pretensión de una herencia.

erbberechtigt: titular de un derecho sucesorio.

(jedes) Erbe (antreten): aceptar o adir la herencia de alguien.

Erbfähigkeit: capacidad sucesoria.

- Erbgut: bienes relictos.  
Erblasser(in): testador; causante de la herencia.  
Erblichkeit: sucesibilidad (hereditaria).  
Erbpacht: enfiteusis.  
Erbpächter: enfiteuta.  
Erbrecht: derecho sucesorio.  
erbringen: aducir (pruebas).  
Erbschaft: repudiación de la herencia.  
Erbteil: hijuela (masa de bienes de la herencia); legítima; herencia; parte o porción de la herencia.  
Erbteilung: partición de la herencia.  
ergehen: pronunciar (sentencia).  
    (Klage) erheben: presentar una demanda (contra).  
erheblich: pertinente.  
Erheblichkeit: pertinencia.  
    [jeden für schuldig (nicht schuldig)] erkennen: (el juez:) dictar fallo condenatorio (absolutorio); (el jurado:) pronunciar veredicto de culpabilidad (inculpabilidad).  
erkennen (auf): condenar a (una pena).  
Erkenntnis: fallo; sentencia; veredicto (de un jurado).  
Erkenntnis (auf Todesstrafe): imposición de la pena de muerte.  
erklären: deponer.  
erklärend: declaratorio.  
Erklärung: deposición.  
Erlass: indulto.  
erlassen: indultar.

- Ermitt(e)lungsverfahren: sumario.  
Eröffnung (des Konkursverfahrens): declaración de quiebra.  
Eröffnungsbeschluss: acuerdo de apertura.  
Erregung (öffentlichen Ärgernisses): escándalo público.  
Errungenschaftsgemeinschaft: comunidad de gananciales.  
Ersatzerbe: heredero subsidiario.  
Erschienen(e): compareciente.  
Erschleichung: subrepción.  
erschwerend: agravante.  
ersitzen: adquirir por prescripción (o por usucapión).  
Ersitzung: usucapión; prescripción.  
Ersitzungsfrist: plazo de prescripción.  
erstinstanzlich: de (en) primera instancia.  
erste (Gerichtsbarkeit): primera instancia.  
Erwerber(in): concesionario.  
Erwerbsurkunde: escritura de compra.  
(Gleiges mit Gleichem  
erwidern: replicar.  
Erwiderung: réplica.